

RÉSUMÉS • ABSTRACTS

☐ Carmen -Ștefania STOEAN Présentation

The presentation insists on the personal character of the contribution brought by each of the articles' authors – gained from their experience as teachers – to the description of the class methods and strategies as well as in the description of the use of these methods and strategies.

Introduction

La présentation insiste sur le caractère personnel de la contribution des auteurs des articles- issue de leur expérience d'enseignant- dans la présentation des méthodes et techniques de classe ainsi que dans la description des variantes d'exploitation.

☐ Carmen-Ștefania STOEAN

Grammar translation

This article makes a detailed description of the grammar translation features, with its method variants and also with its insufficiencies.

La méthode traditionnelle

L'article fait une description détaillée des caractéristiques de la méthodologie traditionnelle d'enseignement / apprentissage des langues, avec les variantes de méthode qu'elle a connues mais aussi avec ses insuffisances .

☐ Dan DOBRE

Direct Method

Originating in the more general context of neo-behaviourism, the direct method makes use of genuine communication situations, as well as implicit grammar when attempting to eliminate first language use in the teaching-learning process. The final object is that the product obtained should be at least comparable or identical to that of a native speaker.

Key words: genuine communication situation, implicit grammar, first language, teaching -learning process, native speaker

La méthode directe

Née dans le cadre plus général du béhaviourisme, la méthode directe utilise la situation réelle de communication et la grammaire implicite tout en éliminant la langue maternelle du processus d'enseignement-apprentissage. Ainsi envisage-t-on la production d'un objet final au moins comparable ou identique à celui d'un natif.

Mots-clé: situation réelle de communication, grammaire implicite, langue maternelle, processus d'enseignement/apprentissage, usager natif

☐ **Dan DOBRE**

Audio lingual Method

Stemming from behaviourism, the audio-lingual or New Key method was originally used during World War II by the American army so that the military could acquire fast linguistic skills. It is based on the technique of structural exercises.

Key words: behaviourism, fast linguistics skills, pattern, structural exercises

La méthode audio-orale

D'inspiration behavioriste, la méthode audio-orale (audio-lingual method ou New Key) a été d'abord utilisée pendant la deuxième Guerre Mondiale par l'armée américaine comme méthode d'acquisition rapide des connaissances linguistiques. Elle est fondée sur la technique des exercices structuraux.

Mots-clé: béhaviorisme, acquisitions linguistiques rapides, exercices structuraux

☐ **Mihaela IVAN**

The Audio-Visual and Structuro-Global Method

This article outlines the main features of the audio-visual structuro-global method of teaching foreign languages, the psychological and linguistic theories it is based on (structuralism and behaviorism), analyzing its strengths and weaknesses. The principles governing this teaching method are: priority for the spoken language, implicit grammar learned through fixed pattern drills (replacing structures), limited vocabulary according to statistics criteria, focus on the teacher and use of mother tongue prohibited. All classes follow the same frame: listening to a dialogue and watching images illustrating the conversation, explaining the new items and reusing them through structural exercises and role plays. The main advantage of the SGAV method is the concern for speaking activities and for pronunciation, but there are also disadvantages, such as excessively automatic structures, artificial language, and lack of grammar rules, facts that make it very difficult for the students to become independent.

Key words: SGAV, behaviourism, structuralism, implicit inductive grammar, reusing, spoken language, automatic structures, artificial language

La méthode structuro- globale audio-visuelle (SGAV)

Cet article résume les traits caractéristiques de la méthode SGAV de l'enseignement des langues, de même que les théories sous-jacentes (le structuralisme et le béhaviorisme). Nous nous proposons de mettre en évidence les points forts et les points faibles de cette méthode, dont les principes sont les suivants: la priorité de la langue parlée, la grammaire implicite enseignée/apprise à travers des exercices structuraux, un lexique assez limité (le français fondamental), aucun recours à la langue maternelle. Les classes ont le même scénario: présentation d'un dialogue fabriqué, explication, répétition, exploitation (réemploi). Les avantages principaux de la méthode SGAV sont: l'accent sur la prononciation correcte, présentation graduelle des structures grammaticales et du vocabulaire, mais il y a aussi des désavantages, comme: l'automatisation excessive des structures, une langue trop artificielle et l'absence des règles de grammaire.

Mots-clé: SGAV, béhaviorisme, structuralisme, grammaire inductive implicite, réemploi, langue parlée, automatisation, langue artificielle.

☐ **Mioara CODLEANU**

Traditional Exercises

In the field of teaching/learning foreign languages, the traditional type of exercises corresponds to the basic aims of the traditional method: the developpement of a mental discipline, the acquisition of the to be learnt foreign language. Passing over the traditional exercise's well-known inconvenients, the contemporary textbooks used for teaching French as a foreign language have adopted all its types, adapting them to the respective textbook's goals and objectives.

Key words: traditional approach, grammar-translation, imitative model acquisition/learning, traditional exercises typologie limits, advantages, reuse

Les exercices traditionnels

Dans le domaine de l'enseignement/ apprentissage des langues étrangères, l'exercice traditionnel répond aux objectifs fondamentaux de la méthode traditionnelle: le développement d'une discipline mentale, l'acquisition du système de la langue étrangère apprise. En dépassant les limites et les inconvénients bien connus de l'exercice traditionnel, les manuels actuels de français langue étrangère ont adopté tous les types de cet exercice, en l'adaptant et le revalorisant en vue d'atteindre les divers objectifs qu'ils se proposent.

Mots-clé: approche traditionnelle, méthode grammaire-traduction, modèle à imiter, acquisition/apprentissage, typologie des exercices traditionnels, limites, avantages, revalorisation

☐ **Carmen AVRAM**

Structural Exercises

The structural exercises are pattern drills that allow the student to deal with the language and its phonetical and grammar structures automatically. The audio-oral method of teaching languages is focused on this type of exercises. They are conceived according to the notion of model sentence or pattern. The pattern drills knew a huge success during the 60's and 70's, due to the positive effect of theoretical factors (such as behaviorism and structuralism) and technical ones (the language lab). They are the auxiliary tools necessary to the teaching/learning foreign languages process: their flexibility allows them to be used at any level. This kind of exercises offers the students the possibility to gain spontaneity and flexibility in using grammatical forms and eases their way towards freely expressing themselves in the foreign language. They ensure a certain rhythm to the class, demanding a quick reaction from the student whenever the teacher addresses to him by a stimulus. From an operational point of view, we have repetition, substitution and transformation exercises.

Key words: structure, audio-oral, stimulus, index, answer, repetition, transformation, automatic dealing, motivation, model, spoken language

Les exercices structuraux

Les exercices structuraux sont des exercices systématisés qui conduisent au maniement automatique des principales structures phoniques et grammaticales. Ils se trouvent au cœur de la méthodologie audio-orale et partent de la notion de **model sentence** ("phrase modèle") ou de **pattern** ("modèle"). Les exercices structuraux ont connu un vif succès dans les années 1960-1970, sous l'effet positif des facteurs théoriques (le béhaviorisme, le distributionnalisme) et techniques (le laboratoire de langue). Ils sont les auxiliaires indispensables de l'enseignement de la langue: leur souplesse permet de les utiliser à tous les niveaux. Ces exercices offrent à l'étudiant la possibilité d'acquérir de la spontanéité et de la souplesse dans l'emploi des formes grammaticales facilitant ainsi le passage à l'expression libre. Ils confèrent à la classe un rythme bien soutenu. Ils demandent à l'étudiant une réaction rapide au stimulus du professeur.

Du point de vue de l'opération de base impliquée dans la manipulation des cases, on distingue entre: les exercices de répétition, les exercices de substitution et les exercices de transformation.

Mots clé: structure, audio-oral, stimulus, indice, réponse, répétition, transformation, substitution, maniement automatique, motivation, modèle, langue parlée

☐ **Monica VLAD**

Discursive Class Techniques influences upon French Teaching Process

This paper lays an emphasis on the main domains which have influenced the theory of discourse analysis with a view to teaching french as a foreign language. We have analyzed the creative and receptive techniques resulting from a didactical adaptation of discourse analysis techniques which fonction alongside with a third

sector, a more recent one, of metalanguage issued from a discourse analysis of french models. The theoretical presentation is illustrated by means of excerpts coming from very recent french models used for teaching /learning french as a foreign language.

Key words: discourse analysis, teaching French as a foreign language, metalanguage, receptive techniques, creative techniques, methods.

Les techniques de classe discursives- quelles retombées sur l'enseignement du FLE?

Cet article met en discussion les principaux domaines d'influence des théories de l'analyse du discours sur la didactique du français langue étrangère. Sont prises en considération les techniques réceptives et créatives résultées de l'adaptation didactique de l'analyse du discours; on rajoute à ces deux secteurs le secteur de la présence du métalangage provenant de l'analyse du discours, secteur plus récent mais de plus en plus présent dans les manuels de FLE. La présentation théorique est complétée par des extraits provenant de manuels français très récents pour l'enseignement / apprentissage du français langue étrangère.

Mots clé: analyse du discours, didactique du FLE, métalangage, techniques réceptives, techniques créatives, méthodes.

□ Corina CILIANU-LASCU

Text Grammar Didactic Use

After having defined the textual competence and compared the didactics of text grammar in mother tongue and foreign language, the article presents the two types of textual class techniques, the receptive (pre-pedagogical analysis that covers the different reading hypothesis) and the productive ones (the mail techniques from personal letter to business letter, professional correspondence, memo or report).

Key words: textual competence, receptive/productive class techniques, global approach, text analysis, pre-pedagogical analysis, reading hypothesis

Exploitation didactique de la grammaire de texte

Après avoir défini la compétence textuelle et comparé la didactique de la grammaire textuelle en langue maternelle et en langue étrangère, l'article présente les deux types de techniques de classe textuelles, réceptives (l'analyse pré-pédagogique qui envisage les différentes hypothèses de lecture) et productives (les techniques de communication épistolaire de la lettre personnelle à la lettre d'affaires, et de communication professionnelle: la note de service, le rapport, le compte rendu de réunion, etc.).

Mots clés: compétence textuelle, techniques de classe réceptives / productives, approche globale / analytique du texte, analyse pré - pédagogique, hypothèses de lecture

□ Jan GOES

Le “Mauger bleu”

This presentation aims to emphasize the methodological and cultural principles that form the basis when conceiving a classical textbook for teaching/learning French as a foreign language, Georges Mauger's book on French language and civilization, better known as “the blue Mauger”.

Key words : universal language, tradition, cultural stereotypes, traditional method, explicit grammar, deductive method, ritualized interaction.

Le “Mauger bleu”

Cette présentation se propose de mettre en évidence les principes méthodologiques et culturels sur lesquels se fonde l'élaboration d'un manuel classique pour l'enseignement/apprentissage du FLE, le cours de langue et de civilisation française de Georges Mauger, mieux connu comme le « Mauger bleu ».

Mots-clé: langue universelle, tradition, stéréotypes culturels, méthode traditionnelle, grammaire explicite, méthode déductive, interaction ritualisée.

☐ **Carmen AVRAM**

Voix et Images de France

Voix et Images de France ("Voices and Images of France") method is the first course elaborated according to the principles of the structural-global-audio-visual method. A first variant of this pedagogical approach was published in 1958. The method was then republished in 1961 and 1971.

In *Voix et Images de France* the teaching/learning of a language is based on the close connection between image and word: movie projection among a lesson is correlated with the presentation of dialogues recorded on tape.

The didactic project of the method consists of distinguishing several stages (sometimes called moments of a language lesson). All these are built around the image-word connection and have clearly stated communicative aims.

The most aimed at objective is learning communication, especially the oral one, in the every day language, that is the familiar spoken language.

Key words: dialogue, image, explicit grammar, oral communication, language laboratory, situation, certain film, phonetics, everyday's language.

Voix et Images de France

La méthode *Voix et Images de France* (VIF) est le premier cours élaboré suivant la méthodologie SGAV. Une première variante de cet ensemble pédagogique est publiée en 1958. La méthode est republiée en 1961 et en 1971.

Dans *Voix et Images de France*, l'enseignement/apprentissage de la langue est fondé sur la relation étroite entre image et parole: la projection des films fixes des leçons est associée à la présentation de dialogues enregistrés au magnétophone.

Le projet didactique de la méthode *Voix et Images de France* consiste à distinguer plusieurs phases (dites parfois moments de la classe de langue) ayant des objectifs spécifiques. Toutes ces phases sont construites autour de la relation image- parole et ont des buts communicatifs clairement affirmés.

L'objectif général visé est l'apprentissage à la communication, surtout orale, dans la langue de tous les jours, c'est-à-dire la langue parlée familière.

Mots clés: dialogue, image, grammaire explicite, communication orale, laboratoire de langue, situation, films fixes, phonétique, langue quotidienne.

☐ **Mihaela IVAN, Carmen AVRAM**

De Vive Voix

The method *De Vive Voix* is issued at Didier/Hatier International Paris in 1972 (the first part) and in 1975 (the second part), during an audio-visual era of language teaching. The course is designed for beginner students in French and its main objectives were the priority for oral communication, practicing lexical and grammar contents, orthographical learning of written language. Among the teaching procedures used by this method, we can enumerate: presentation, dialogue explanations, repetition, exploiting and transposing.

Key words: priority for oral communication, dialogue, orthography, vocabulary, grammar, image, common subjects, comprehension, re-use.

De Vive Voix

La méthode *De Vive Voix* est parue chez Didier/Hatier International Paris en 1972 (la première partie) et en 1975 (la deuxième partie), en pleine ère audio-visuelle de la didactique des langues. La méthode était destinée aux étudiants débutants en français et ses objectifs principaux étaient la priorité accordée à l'oral, la pratique des contenus lexicaux et grammaticaux, l'apprentissage orthographique de la langue écrite.

Parmi les procédures pédagogiques mises en place par cette méthode, nous pouvons citer: la présentation, l'explication des dialogues, la répétition, l'exploitation et la transposition.

Mots clés: priorité à l'oral, dialogue, orthographe, lexique, grammaire, image, sujets quotidiens, comprendre, fixer, réemployer.

□ Elena COMES

Ancient and Modern in Pre-communicative Methods of Foreign Language Teaching

The article proposes the analysis of pre-communicative teaching methods in foreign languages (direct method, audio-oral method and audiovisual structural-global method) from the point of view of their contribution to the emergence and introduction in school of the present communicative techniques. It is emphasized the progressive change of mentalities in Foreign Language Teaching as it is reflected in the perspective of modern methodology, which imposes itself not only in the choice of educational contents but also in the building of modern teaching relationships for practicing communicative activities during the foreign language classes.

Key words: pre-communicative, contents, means, teaching process construction, teacher/student role, textbook, lesson stages, teaching activity

Ancien et moderne dans les méthodes pré-communicatives de l'enseignement des langues.

L'article entreprend une analyse des méthodes pré-communicatives (la méthode directe, la méthode audio-orale, le SGAV) au point de vue de leur contribution à l'apparition et à l'introduction dans l'enseignement des langues, des techniques communicatives actuelles. L'auteur met en évidence le changement progressif des conceptions concernant l'enseignement des langues étrangères, tel qu'il se reflète dans la perspective de la méthodologie moderne, qui s'impose non seulement au niveau du choix des contenus, mais aussi au niveau de la construction des relations modernes d'enseignement réclamées par la pratique des activités communicatives pendant la classe de langue.

Mots clé: pré-communicative, contenu, moyen, conception de l'apprentissage, rôle de l'enseignant/apprenant, manuel, étapes de la leçon, activité pédagogique

□ Monica VLAD

Discursive Class Techniques in the Romanian Highschool Textbooks for Teaching French as a Foreign Language

This paper makes an analysis of some consequences pertaining to the integration of discourse analysis among the conceptual sources of recent romanian text books for french used in high schools. We have taken another look at a few receptive discursive techniques (especially a global approach of authentic documents), the ways to integrate metalanguage resulting from discourse analysis in a text book discourse and, last but not least, some productive techniques which, with reference to a communication situation, may be associated to the basic principles of discourse analysis.

Key words: discourse analysis, text books, receptive techniques, creative techniques, metalanguage, exercises.

Les techniques de classe discursives dans les manuels roumains de français langue étrangère pour le lycée

Cet article analyse quelques-unes des conséquences de l'intégration de l'analyse du discours parmi les sources d'inspiration des manuels roumains récents de français langue étrangère. L'article passe en revue quelques techniques discursives réceptives (notamment l'approche globale des documents authentiques), les modalités d'insertion dans le discours des manuels du métalangage issu de l'analyse du discours et, enfin, quelques techniques productives qui, par la référence qu'elles font à la situation de communication, peuvent être associées aux principes fondateurs de l'analyse du discours.

Mots clés: analyse du discours, manuels scolaires, techniques réceptives, techniques créatives, métalangage, exercices.

□ Ruxandra CONSTANTINESCU-ȘTEFANEL

Non-Conventional Methods

The article reviews unconventional methodologies used in language teaching, i.e. the Total Physical Response, the Silent Way, Community Language Learning, the Natural Way and Suggestopedia, presenting their origins, theoretical background, objectives, syllabus, teaching techniques and targeted audience. At the end, the author explores the reasons why such methodologies failed to spread among language teachers: first, their limitations as to objectives and audience, second, and most important, the fact that they did not rely on any linguistic theory, which would have given their approach coherence and consistency.

Key words: The Total Physical Way, The Silent Way, Community Language Learning, The Natural Way, Suggestopedia

Les méthodologies non- conventionnelles

L'article passe en revue les méthodologies non conventionnelles utilisées dans l'enseignement des langues, à savoir la méthode par le mouvement, la méthode par le silence, la méthode communautaire, l'approche naturelle et la suggestopédie, et présente leurs origines, leur support théorique, leurs objectifs, le syllabus et le public ciblé. A la fin, l'auteur propose une explication pour leur faible impact dans la didactique des langues: d'une part, leurs limites en matière d'objectifs et de public, et, d'autre part, le fait qu'elles ne soient fondées sur aucune théorie linguistique qui aurait conféré de la cohérence à leur démarche.

Mots clé: la méthode par le mouvement, la méthode par le silence, la méthode communautaire, l'approche naturelle, la suggestopédie

□ **Cecilia CONDEI, Anda RĂDULESCU**

Posture and Knowledge about the Other

Posture underlies awareness of the influence of several factors such as the environment, the cultural context and the perception of time and space. Our study becomes interdisciplinary bordering conversational analysis, sociology, kinetics and phonology. The paper focuses on the relationship established between body language and phonology and on the role played by the channels of communication in the identification of universals and culture-specific items. Our corpus includes literary texts and (social) questionnaires. The paper aims to raise awareness of the different meanings of one and the same gesture in different cultures.

Key words: deictic, modal and expressive kinetics, politeness-bearing gestures

Mimogestualité et connaissance de l'autre

La mise en scène du corps en société est influencée par de multiples facteurs: l'environnement, le système sociologique ou la perception du temps et de l'espace, pour n'en citer que quelques uns, ce qui nous oblige à intégrer dans notre cadre général d'analyse plusieurs domaines: l'analyse des interactions, la sociologie, la kinésique et la vocalité. Nous étudions la nature des liens existant entre la gestualité et la vocalité, le rôle de ces canaux dans les échanges et leur structure pour différencier ce qui est universel de ce qui forme la composante culturelle. Le corpus est d'un côté littéraire, de l'autre côté construit, basé sur une enquête parmi les étudiants.

Mots clé: gestualité indiciale, modale, affective, de politesse.

□ **Rodica CAPOTĂ-STANCIU, Ioana PREDA, Mihaela IVAN**

On line Methods for Learning/Teaching Foreign Languages (schools for economics)

A fast development of technology, of means of communication, speed and busy timetables, outsourcing, economic globalization and cultural diversity - these are some of the characteristics of the world we live in, a world in which developing an online method for teaching foreign languages proves its importance and necessity. Today's technology offers us many new options: we can reach the same objectives and transmit to our students the same items of knowledge, integrating the traditional types of activities with graphics, sounds and videos and exploring an infinite potential of resources (the internet). This method offers

advantages for both parties involved, such as: it is flexible (in point of learning styles, rhythm and schedule), accessible and convenient for students; cost and time saving for the teacher. But there are also disadvantages to consider: impersonality, breaking the dynamics of the teaching process, no immediate feedback, punctual and not contextual correction of mistakes.

Key words: flexibility, continuous training, teacher-coach, target public.

Méthodes en ligne pour l'enseignement/ apprentissage des langues étrangères (profil économique)

Un développement rapide de la technologie et des moyens de communication, le changement de vitesse des horaires; la mondialisation économique et la diversité culturelle - voilà quelques - unes des caractéristiques du monde dans lequel nous vivons, un monde où appliquer une méthode en-ligne pour l'enseignement/apprentissage des langues étrangères devient une nécessité. Les technologies modernes offrent beaucoup d'options: on peut atteindre les mêmes objectifs et transmettre aux apprenants les mêmes connaissances en utilisant les activités traditionnelles et en explorant en même temps une infinité de ressources possibles (l'internet). La méthode en-ligne présente des avantages pour les deux parties concernées telles la flexibilité (du style d'apprentissage, du rythme, de réemploi, du temps) et l'accessibilité pour l'apprenant, l'économie des coûts et du temps pour l'enseignant. Pourtant, il y a aussi des désavantages à envisager: l'impersonnalité, le changement de la dynamique du processus d'enseignement, le feed-back décalé, la correction ponctuelle et non contextuelle des fautes.

Mots clé: souplesse, formation permanente, l'enseignant- tuteur, public ciblé

□ **Monica VLAD**

Reading Specialized Texts - a Meta-Competence to Acquire?

This article brings into discussion the issue of the strategies that students at the end of their university studies activate in order to comprehend specialised texts. On the basis of a concrete example, here are being analysed the note-taking techniques activated after reading a research article, with a view to obtaining a classification of the performances, of the techniques employed, and, finally, of the resulting profiles of readers. This type of analysis will enable us to reconsider teaching specialised texts reading during university studies, in connection with the identified profiles of readers.

Key words: strategy, comprehension, specialised texts, note-taking techniques, profiles of readers.

La lecture des textes de spécialité - une méta- compétence à apprendre ?

Cet article met en discussion la problématique des stratégies de compréhension des textes de spécialité mobilisées par les étudiants à la fin de leur parcours universitaire. Sur la base d'un exemple concret, sont analysées les techniques de prise de notes en marge de la lecture d'un article de recherche afin d'arriver à un classement des productions, des techniques employées et, finalement, des profils de lecteurs qui se dégagent. Ce type d'analyse pourra permettre de repenser l'enseignement de la lecture des textes de spécialité au niveau universitaire, en lien direct avec les caractéristiques des profils de lecteurs identifiés.

Mots clés: stratégie, compréhension, texte de spécialité, prise de notes, profils de lecteurs.

□ **Mihaela IVAN**

« **Initiation à la didactique du FLE** »

Lecturer at the University of Artois, Jan Goes gathered the academic lectures for bachelor and master degree in a book *Initiation à la didactique du FLE*, published at Sitech Publishing House, Craiova, 2004. In this review, we summarized the main points on French language teaching, analyzed by the author. The book is divided into 3 parts: the first one focuses on the key terms of the subject (school, class, textbook, education, student, etc), the second one provides examples and quotations and presents in detail basic topics of language teaching (such as how to teach grammar, vocabulary or culture, how to prepare for the class, the benefits of using media within the language class, whether to use or not the native language, how to help the students

become autonomous or difficulties when teaching French for specific purposes), while the third section includes synthetic charts, diagrams and tables for the topics already discussed, analysis drills and different kinds of information.

Key-words: French Language Teaching, school, class, textbook, grammar, vocabulary, using media, student, learning, teaching, French for Specific Purposes

« **Initiation à la didactique du FLE** »

Maître de conférences de linguistique et de FLE à l'Université d'Artois, Jan Goes regroupe dans son ouvrage «*Initiation à la didactique du FLE*» paru chez Sitech Publishing House, Craiova, 2004 un bon nombre de ses cours en licence, maîtrise et master. Dans ce compte rendu nous nous proposons de synthétiser les problèmes analysés par l'auteur au long des trois parties du livre. La première est articulée autour de trois concepts clé de la pédagogie: l'école, la classe et le manuel. La deuxième partie présente quelques-uns des problèmes toujours actuels de la didactique du FLE: comment enseigner et quel rôle accorder à la grammaire, au vocabulaire, à la civilisation, l'emploi des médias dans la classe de langue, le recours à la langue maternelle, l'autonomie de l'apprenant et l'auto-apprentissage, mais aussi l'enseignement du FOS (français sur objectifs spécifiques). La troisième partie contient les annexes: des tableaux récapitulatifs sur les problèmes déjà traités, des grilles d'analyse des matériaux didactiques, ainsi que des informations sur les diplômes de langue française (DELF et DALF) et une bibliographie récente en matière de FLE.

Mots clé: FLE, école, classe, manuel, grammaire, vocabulaire, l'emploi des médias, apprenant, apprentissage, enseignement, FOS

□ **Dan HUȚĂNAȘU**

„**Méthode et pratiques des manuels de langue**”

This article reviews the main items presented by Henri Besse in his book *Méthodes et pratiques des manuels de langue*, published at Didier in 2005. After having defined the concepts of “method” and “textbook”, the author makes a classification of the different methods that were used through the history, emphasizing their specific features and the influence they had upon the teaching/learning foreign languages process. He also dedicates three chapters of his book to a detailed analysis of the contents and approaches of the three textbooks that put into practice the theories of the SGAV method: *Voix et Images de France*, *De Vive Voix* et *Archipel*.

Key words: history of foreign languages teaching/learning process, methods, approaches, textbook, audio-oral method, SGAV

„**Méthodes et pratiques des manuels de langue**”

Ce compte rendu passe en revue les problèmes présentés par Henri Besse dans son ouvrage *Méthodes et pratiques des manuels de langue*, paru chez Didier en 2005. Après avoir défini les notions de « méthode » et de « manuel », l'auteur fait un classement des différentes méthodes qui ont été utilisées au cours de l'histoire, en mettant en évidence leurs spécificités, ainsi que les apports qu'elles ont eus au processus d'enseignement/apprentissage des langues. Il dédie trois chapitres à une étude minutieuse du contenu et des différentes approches didactiques des trois manuels qui ont mis en pratique les différents présupposés théoriques de la méthode SGAV : *Voix et Images de France*, *De Vive Voix* et *Archipel*.

Mots clé: histoire de l'enseignement/apprentissage des langues, méthodes, approches, manuel, méthode audio-orale, SGAV